

de

Montageanleitung → 2

Mounting Instructions → 3

en

fr

Instructions de montage → 4

Istruzioni di montaggio → 5

it

nl

Montagevoorschrift → 6

Instrukcja montażu → 7

pl

ru

Инструкция по монтажу → 8

Family Line

01805-2223

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

Sicherheitshinweise

Den Kleinspeicher nur von einem Fachmann anschließen lassen.

Die gesetzlichen Vorschriften, und die Anschlussbedingungen des Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes einhalten.

Achtung!

Gerät erst vollständig mit Wasser füllen, dann Netzstecker einstecken, sonst löst die wiedereinschaltbare Sicherheits-Temperaturbegrenzung aus.

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Kein Verlängerungskabel verwenden. Wenn erforderlich, Gerät mit längerer Leitung ausrüsten (siehe Kapitel F).

Der Kleinspeicher ist nur offen (drucklos) und für eine Zapfstelle zu verwenden. Der Warmwasser-Auslauf dient zum Druckausgleich und darf nur an die beiliegende Armatur angeschlossen werden (Bestell-Nr. BZ 13050 bei Geräten ohne Armatur).

Der Auslauf der Armatur muss immer frei sein. Keine Perlatoren (Luftsprudler) verwenden. Beim Aufheizen tropft Ausdehnungswasser aus dem Auslauf.

Die Anschlussleitung darf nicht an heißen Teilen anliegen. Die Isolierung könnte beschädigt werden.

Das Gerät nur in einem frostfreien Raum montieren.

Nach der Montage übergeben Sie bitte dem Benutzer die Gebrauchsanleitung und erklären ihm das Gerät.

Wartungs- und Reparaturarbeiten am geöffneten Gerät darf nur der Fachmann ausführen.



Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.



Lieferumfang/Maße

Bei DO 05702, DO 05752, DO 3170D und DO 3175D den Montagebügel durch mehrmaliges Hochbiegen abnehmen.

Montage



Wasseranschluss

Achtung!

Die vorhandene Armatur darf nicht verkalkt sein. Verminderter Durchfluss zerstört den Kleinspeicher.



Wandmontage

Bei Montage ohne Wandhaken unterschiedliche Maße beachten!



Anschlussrohre verschrauben

Auf richtige Reihenfolge achten: Überwurfmutter **1**, Gleitscheibe **2** und Dichtung **3** auf die Anschlussrohre schieben.

Die Rohre senkrecht und spannungsfrei bis zum Anschlag einstecken.

Überwurfmutter gerade auf Gewinde aufsetzen und von Hand andrehen.

Quetschverschraubungen festziehen. Gewindestutzen am Speicher mit Schraubenschlüssel gegenhalten. Gewinde nicht fetten!

Quetschverschraubung nach einigen Aufheizvorgängen nachziehen.

Ersatz für beschädigte Gewindestutzen ist beim Kundendienst erhältlich.



Inbetriebnahme

1. Eckventil öffnen, Netzstecker darf nicht eingesteckt sein.

2. Gerät vollständig mit Wasser füllen. Durchfluss am Eckreguliertventil einstellen.

5-Liter-Gerät: 5 l/min = 1 l in 12 Sekunden

10-Liter-Gerät: 10 l/min = 1 l in 6 Sekunden

3. Erst dann

Netzstecker einstecken.

Temperaturwähler auf „III“ (ca. 85 °C) drehen.

Aufheizen überwachen, bis Kontroll-Lampe erlischt.

Aufheizzeit:

5-Liter-Gerät: 12–18 Minuten

10-Liter-Gerät: 25–35 Minuten

Temperatur prüfen.

Achtung: Hat die Sicherheits-Temperaturbegrenzung den Kleinspeicher abgeschaltet, Netzstecker ziehen, Warmwasserhahn öffnen und ca. 4 Liter Wasser durchlaufen lassen, dann Netzstecker wieder einstecken. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

4. Begrenzung der Auslauftemperatur

Die Auslauftemperatur des Kleinspeichers kann mechanisch auf Stufe **I** (ca. 40 °C) oder Stufe **e** (ca. 60 °C) begrenzt werden.

Hinweise zur Temperaturbegrenzung finden Sie in der Gebrauchsanleitung.



Wechseln der Anschlussleitung

Die Anschlussleitung darf nur von einem von uns konzessionierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der Netzstecker muss vor dem Wechsel gezogen sein.

Dispose of the packaging and old unit, if necessary, in an environmental friendly manner.

Safety Information

Have the small water heater connected only by a specialist.

Observe the legal regulations as well as the connection conditions of the electrical power company and the water works.

Caution!

Fill the unit completely with water first and then plug in the mains plug. Otherwise, the resettable safety temperature limiter will trip.

Connect the unit only to a mains socket with protective contact that is installed according to regulations. Do not use an extension cord. If necessary, equip the unit with a longer cord (see Section F).

The small water heater may be used only open (unpressurised) and for one tapping point. The warm water outlet serves for pressure equalisation and may be connected only to the mixing battery provided (Order No. BZ 13050 for units without battery).

The outlet of the battery must always be free.

Do not use a aerator (air mixer).


During heating, expansion water drips from the outlet.

The supply cord should not touch hot parts. The insulation could be damaged.

The unit is to be mounted only in frost-free rooms.

After mounting, please give the instructions for use to the owner and explain the unit to him.

Maintenance and repair work should only be performed by a qualified professional.

 **Disconnect the power supply before opening the appliance.**

Items Supplied/Dimensions

On DO 05702, DO 05752, DO 3170D and DO 3175D, detach the mounting bracket by bending it up several times.

Mounting

Water Connection

Caution!

Do not allow the existing mixing battery to become calcified. A reduced flow rate will ruin the water heater.

Wall Mounting

For mounting without the wall hooks, observe the different dimensions!

Screwing on the Connection Pipes

Observe the correct sequence: Slide the sleeve nut **1**, washer **2** and seal **3** onto the connection pipe.

Insert the pipes vertically and without tension to the stop.

Place the sleeve nuts onto the threads and screw on by hand.

Tighten the crimp fittings. Hold the threaded fittings on the water heater with a spanner. Do not lubricate the thread!

Retighten the crimp fittings after a few heating cycles.

Replacement for a damaged threaded fitting is available from customer service.

Putting into Operation

1. Open the angle valve. The mains plug must not be plugged in.

2. Completely fill the heater's reservoir with water. Set the flow on the angle valve

5-Litre unit: 5 l/min = 1 l in 12 seconds

10-Litre unit: 10 l/min = 1 l in 6 seconds

3. Only after steps 1 and 2 have been completed:

Insert the mains plug.

Turn the temperature selector to "III" (approx. 85° C).

Observe the heating until the control lamp goes off.

Heating time:

5-litre unit: 12–18 minutes

10-litre unit: 25–35 minutes

Check the temperature.

Caution: if the safety temperature limiter has switched off the small water heater, disconnect the mains plug, open the hot water tap, allow approx. 4 litres of water to run through and then reconnect the mains plug. The unit is now ready for operation again.

4. Limiting of the Outlet Temperature

The outlet temperature of the water heater can be mechanically limited to Step I (approx. 40 °C) or Step e (approx. 60 °C).

Information on temperature limiting can be found in the instructions for use.

Replacing the Power Supply Cord

The power supply cord must be replaced by our customer service only in order to avoid a hazard.

The mains plug must be pulled before replacing.

Se débarrasser de l'emballage et le cas échéant de l'ancienne installation sans porter atteinte à l'environnement.

Consignes de sécurité

Ne confier le raccordement du petit chauffe-eau qu'à un professionnel !

Respecter les règlements et autres spécifications de raccordement des fournisseurs aussi bien d'électricité que d'eau qui s'appliquent.

Attention!

Avant de brancher la fiche secteur, commencer par remplir entièrement l'appareil d'eau, sinon vous faites déclencher le limiteur de température de sécurité réenclenchable.

Ne brancher cet appareil qu'à une prise électrique raccordée correctement à la terre. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Si nécessaire, équiper l'appareil d'une ligne de raccordement plus longue (cf. le chapitre F).

Le petit réservoir est utilisable uniquement ouvert (sans pression) et pour une prise d'eau. La sortie d'eau chaude permet de compenser la pression et ne doit être raccordée qu'à la tuyauterie fournie (numéro de commande BZ 13050, pour les appareils fournis sans tuyauterie).

La sortie de la robinetterie doit toujours être libre. Ne pas monter de filtre ou de brise-jet sur le bec de la robinetterie. Lors de mise en température de l'eau, quelques gouttes d'eau peuvent s'écouler le long de la robinetterie.

Ne pas faire passer la conduite de raccordement contre des éléments trop chauds. Cela pourrait endommager l'isolation.

Ne monter l'appareil que dans un local à l'abri du gel.

Une fois l'installation terminée, transmettre la notice d'utilisation à l'utilisateur. Ne pas manquer de lui expliquer le fonctionnement de l'appareil.

Les travaux de réparation et de maintenance sur l'appareil ouvert doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié.



Débrancher la fiche de réseau avant l'ouverture de l'appareil.



Fournitures/Informations dimensionnelles

Pour DO 05702, DO 05752, DO 3170D et DO 3175D, enlever l'étrier de montage en le pliant plusieurs fois vers le haut.

Montage



Prise d'eau

Attention !

L'armature existante ne doit pas être entartrée. Un débit réduit détruit le chauffe-eau.



Montage mural

Pour les montages sans crochets, observer les dimensions distinctes !



Vissage des tuyaux de raccordement

Respecter l'ordre des éléments : enfiler d'abord sur chacun des tuyaux de raccordement l'écrou d'accouplement **1**, la rondelle **2** puis seulement le joint **3**.

Engager les tuyaux verticalement et à fond (butée) sans générer de contrainte.

Amener l'écrou d'accouplement sur le filetage. Visser à la main.

Bloquer la liaison fileté. Faire contre-écrou au niveau des tubulures filetées du chauffe-eau avec une clé à fourche. Ne pas graisser les filetages!

Resserrer la liaison fileté après quelques cycles de chauffage.

Si la tubulure fileté est endommagée, s'adresser au service après vente pour obtenir la pièce de rechange.



Mise en service

1. Ouvrir la vanne de régulation. La fiche du cordon d'alimentation doit être débranchée.

2. Remplir entièrement l'appareil d'eau.

Régler le débit au niveau de la vanne de régulation.

Appareil de 5 litres : 5 l/min = 1 l en 12 secondes

Appareil de 10 litres : 10 l/min = 1 l en 6 secondes

3. Ensuite seulement

raccorder la fiche du cordon d'alimentation à une prise électrique.

Tourner le sélecteur rotatif de température sur la position "III" (env. 85°C).

Surveiller le processus de chauffage de l'eau du ballon, jusqu'à ce que lampe-témoin s'éteigne.

Temps de chauffage :

Appareil de 5 litres : 12–18 minutes

Appareil de 10 litres : 25–35 minutes

Contrôler la température de l'eau.

Attention : Si le limiteur de température de sécurité a déconnecté le petit réservoir, débrancher la fiche du secteur, ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler environ 4 litres d'eau, puis rebrancher la fiche secteur. L'appareil est de nouveau opérationnel.

4. Limitation de la température de sortie de l'eau

La température de sortie de l'eau du petit chauffe-eau peut être limitée mécaniquement à environ 40°C (position I) ou à 60°C (position e).

Les instructions relatives à la limitation de température sont précisées dans la notice d'utilisation.



Changement de la conduite de raccordement

Pour prévenir tout danger, la tuyauterie de raccordement ne doit être remplacée que par un service-après-vente agréé par nos sociétés.

La fiche du cordon d'alimentation doit avoir été débranchée au préalable.

Smaltire nel modo dovuto l'imballaggio ed, eventualmente, l'apparecchio vecchio.

Indicazioni di sicurezza

Per l'esecuzione dell'attacco del piccolo bollitore ad accumulo è indispensabile incaricare personale qualificato.

Rispettare le vigenti norme legali e le condizioni di collegamento previste dall'Ente erogatore della corrente elettrica e dell'acqua.

Attenzione!

Riempire completamente il bollitore con acqua prima di inserire la spina nella presa di rete, altrimenti scatta il dispositivo automatico di limitazione della temperatura.

L'apparecchio può essere collegato esclusivamente ad una presa con contatto di terra installata secondo le rispettive norme. Non utilizzare un cavo di prolunga. Se necessario, collegare all'apparecchio un cavo più lungo (cfr. capitolo F).

Il piccolo bollitore deve essere utilizzato solo aperto (senza pressione) e collegato ad un punto di erogazione dell'acqua. L'uscita dell'acqua calda ha la funzione di compensare la pressione e può essere collegata esclusivamente alla rubinetteria fornita a corredo (Codice di ordinazione BZ 13050 in caso di apparecchi senza batteria).

L'uscita di erogazione della rubinetteria deve restare sempre libera. Non utilizzare apparecchiature per la preparazione di bibite gassate.

Durante la fase del riscaldamento, dall'uscita di erogazione del rubinetto gocciola acqua di espansione.

Evitare che la tubazione di collegamento possa entrare in contatto con parti surriscaldate. L'isolamento del tubo potrebbe rimanerne danneggiato.

Montare l'apparecchio soltanto in locali che non siano soggetti al gelo.

Una volta concluso il montaggio, si prega di consegnare all'Utente il manuale delle Istruzioni per l'uso e di spiegargli il funzionamento dell'apparecchio.

Gli interventi di manutenzione e riparazione ad apparecchio aperto devono essere eseguiti solo da personale qualificato.



Estrarre la spina dalla presa di rete prima di aprire l'apparecchio.



A Volume della consegna/ingombri

Nei modelli DO 05702, DO 05752, DO 3170D e DO 3175D, rimuovere la staffa di montaggio piegandola ripetutamente verso l'alto.

Montaggio



B Attacco dell'acqua

Attenzione!

Il rubinetto esistente non deve essere calcificato. Una portata ridotta può distruggere il piccolo bollitore.



C Montaggio a parete

In caso di montaggio senza ganci a parete, tenere presente la differenza delle misure!



D Avvitare i tubi di collegamento

Rispettare l'ordine previsto: spingere sul tubo di collegamento il dado a risvolto 1, la rondella di scorrimento 2 e la guarnizione 3.

Infilare i tubi fino alla battuta di arresto avendo cura di tenerli perpendicolarmente e senza sottoporli a tensione.

Applicare il dado a risvolto diritto sulla filettatura e cominciare ad avvitarlo a mano.

Serrare bene i raccordi a schiacciamento. Utilizzando una chiave, tenere fermo il manicotto filettato che si trova al bollitore ad accumulo. Non applicare lubrificante sulla filettatura!

In seguito a diverse operazioni di riscaldamento, stringere di nuovo forte i raccordi a schiacciamento.

In caso di manicotti filettati danneggiati, rivolgersi all'Assistenza Clienti per ottenere manicotti di ricambio.



E Messa in esercizio

1. Aprire la valvola angolare, la spina di rete non deve essere inserita.

2. Riempire completamente l'apparecchio con acqua. Regolare la portata alla valvola di regolazione ad angolo

Apparecchio da 5 litri: 5 l/min = 1 l in 12 secondi

Apparecchio da 10 litri: 10 l/min = 1 l in 6 secondi

3. Solo a questo punto

Inserire la spina nella presa di rete.

Ruotare il selettore di temperatura su "III" (ca. 85 °C).

Controllare il processo di riscaldamento fino a quando la spia di controllo si sarà spenta.

Tempo di riscaldamento:

Bollitore da 5 litri: 12–18 minuti

Bollitore da 10 litri: 25–35 minuti

Controllare la temperatura.

Attenzione: se la limitazione di sicurezza della temperatura ha spento il bollitore, estrarre la spina dalla presa di rete, aprire il rubinetto dell'acqua calda e fare scorrere ca. 4 litri di acqua, quindi reinserire la spina nella presa di rete. Ora l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

4. Limitazione della temperatura dell'acqua sanitaria

La temperatura dell'acqua sanitaria del piccolo bollitore ad accumulo può essere meccanicamente limitata al livello I (ca. 40 °C) oppure al livello e (ca. 60 °C).

Per indicazioni relative alla limitazione della temperatura, vedasi il manuale delle Istruzioni per l'uso.



F Sostituzione della tubazione di collegamento

Al fine di evitare situazioni di pericolo, la tubazione di collegamento può essere sostituita esclusivamente da Centri Assistenza Clienti esplicitamente autorizzati.

Prima di procedere alla sostituzione si deve estrarre la spina dalla presa di rete.

Voer de verpakking en eventueel het oude toestel af volgens een voor het milieu verantwoorde manier.

Veiligheidsvoorschriften

Laat het kleine warmwatertoestel alleen door een vakman aansluiten.

Neem de wettelijke voorschriften acht, evenals de aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsbedrijf en van het waterleidingbedrijf.

N. B.!

Toestel eerst volledig met water vullen, vervolgens netstekker inpluggen, anders triggert de herinschakelbare veiligheids-temperatuurbegrenzing.

Sluit het toestel alleen aan op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Gebruik geen verlengkabel. Voorzie het toestel indien nodig van een langere kabel (zie hoofdstuk F).

Het kleine reservoir kan uitsluitend in geopende toestand (drukloos) en voor één aftappunt worden gebruikt. De warmwaterafvoer dient voor drukcompensatie en mag alleen worden aangesloten op de meegeleverde kraan (bestelnummer BZ 13050 bij apparaten zonder kraan).

De afvoer van de kraan moet altijd vrij zijn. Gebruik geen bruiskop. Bij het verwarmen druppelt expansiewater uit de afvoer.

De aansluitkabel mag geen hete onderdelen aanraken. De isolatie zou beschadigd kunnen raken.

Monteer het toestel alleen in een vorstvrije ruimte.

Geef de gebruiksaanwijzing na de montage aan de gebruiker en leg hem de werking van het toestel uit.

Service- en reparatiewerkzaamheden aan het geopende toestel mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.



Alvorens het toestel te openen altijd eerst de netstekker uitpluggen.

A

Meegeleverd/afmetingen

Bij DO 05702, DO 05752, DO 3170D en DO 3175D de montagebeugel afnemen door deze meerdere keren omhoog te buigen.

Montage

B

Wateraansluiting

N. B.!

De aanwezige kraan mag niet verkalkt zijn! Een verminderde doorstroming vernielt het warmwatertoestel.

C

Montage aan de muur

Neem bij montage zonder muurhaak de verschillende maten in acht.

D

Aansluitbuis vastschroeven

Let op de juiste volgorde: schuif de wartelmoer **1**, glijring **2** en pakking **3** op de aansluitbuis.

Steek de buis verticaal en spanningsvrij vast tot deze niet verder kan.

Plaats de wartelmoer recht op de schroefdraad en draai deze met de hand vast.

Draai de drukschroeven vast. Houd het schroefdraadaansluitstuk aan het warmwatertoestel met een steeksleutel tegen. Smeer de schroefdraad niet met vet.

Draai de drukschroef vast nadat het toestel enkele keren is verwarmd.

Een vervanging voor een beschadigd schroefdraadaansluitstuk is bij de klantenservice verkrijgbaar.

E

Ingebruikneming

1. Open de haakse afsluiter. De stekker mag niet in het stopcontact gestoken zijn.

2. Vul het toestel volledig met water. Stel de doorstroming in met de hoekafsluiter

Toestel van 5 liter: 5 l/min = 1 l in 12 seconden

Toestel van 10 liter: 10 l/min = 1 l in 6 seconden

3. Steek daarna pas de stekker in het stopcontact.

Zet de temperatuurknop op „III” (ca. 85 °C).

Let op het toestel tijdens het opwarmen tot het controlelampje uitgaat.

Opwarmtijd:

5-liter-toestel: 12–18 minuten

10-liter-toestel: 25–35 minuten

Controleer de temperatuur.

N.B.: Wanneer de veiligheids-temperatuurbegrenzing het kleine reservoir heeft uitgeschakeld, de netstekker uitpluggen, warmwaterkraan openen en ca. 4 liter water laten doorstromen, vervolgens de netstekker weer inpluggen. Het toestel is nu weer bedrijfs gereed.

4. Begrenzing van de afvoertemperatuur

De afvoertemperatuur van het warmwatertoestel kan mechanisch worden begrensd op stand I (ca. 40 °C) of stand e (ca. 60 °C).

Aanwijzingen voor het begrenzen van de temperatuur vindt u in de gebruiksaanwijzing.

F

Aansluitkabel vervangen

De aansluitkabel mag alleen door een door ons erkende klantenservice worden vervangen om gevaren te voorkomen.

De stekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de kabel wordt vervangen.

Opakowanie i, jeśli dotyczy, stare urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie powinien zakładać fachowiec.

Postępować zgodnie z przepisami, w tym przepisami Zakładu Energetycznego dot. dostaw energii elektrycznej oraz Zakładu Wodociągów.

Uwaga!

Urządzenie należy najpierw kompletnie napełnić wodą, następnie dopiero włożyć wtyczkę. W przeciwnym razie wywole się ponownie włączalny zabezpieczający ogranicznik temperatury.

Urządzenie podłączyć do gniazda wyposażonego zgodnie z obowiązującymi przepisami w przewód uziemiający. Nie używać żadnych przedłużaczy. Jeśli konieczne, zaopatrzyć urządzenie w dłuższy przewód zasilający (patrz pkt. F).

Ten mały podgrzewacz zbiornikowy może być używany tylko jako otwarty (bezcisnieniowo) i jedynie dla jednego miejsca poboru wody. Wypływ ciepłej wody służy do wyrównania ciśnienia i może być zaopatrzony jedynie w załączoną armaturę (Nr zamówieniowy BZ 13050 dla urządzeń bez armatury).

Wylot armatury musi pozostać wolny. Nie zakładać żadnych rozpraszaczy strumienia wody. Przy podgrzewaniu z wylotu kranu wypływa kroplami woda uzyskana na skutek rozszerzania się.

Instalacja doprowadzająca nie może stykać się z gorącymi miejscami. Izolacja mogłaby w ten sposób zostać uszkodzona.

Urządzenie montować jedynie w miejscach, które nie zamarzają.

Po przeprowadzonym montażu należy przekazać użytkownikowi instrukcję obsługi i wyjaśnić mu, jak funkcjonuje urządzenie.

Tylko fachowiec może wykonać prace konserwacyjne i naprawcze przy otwartym urządzeniu.



Przed otwarciem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zakres dostawy/wymiary

Przy DO 05702, DO 05752, DO 3170D i DO 3175D należy usunąć pałąk montażowy poprzez wielokrotne wyginanie do góry.

Montaż

Przyłącze wody

Uwaga!

Istniejąca armatura nie może być pokryta kamieniem. Zmniejszony przepływ powoduje zniszczenie podgrzewacza zbiornikowego.

Montaż na ścianie

Zwrócić uwagę na różne wymiary w przypadku montażu bez użycia haków ściennych!

Mocowanie rur przyłączeniowych

Należy zwrócić uwagę na kolejność: nakrętka złączkowa **1**, podkładka **2** i uszczelka **3** nakładane są po sobie na rurę.

Rury osadzać prostopadle i bez naprężeń, aż do oporu.

Nakrętkę złączkową nasunąć prosto na gwint i dokręcić ręką.

Dociągnąć śrubunek giętki. Przytrzymać kluczem gwintowany króciec przy urządzeniu. Gwintu nie smarować tłuszczami!

Śrubunek dociągnąć po kilku użyciach urządzenia.

Króciec jako część zamienną można nabyć w serwisie.

Uruchomienie

1. Otworzyć zawór kątowy, wtyczka nie może znajdować się w gniazdku.

2. Urządzenie napełnić całkowicie wodą. Ustawić przepływ na zaworze regulacyjnym w narożniku

Urządzenie 5-litrowe: 5 l/min = 1 l w 12 sekund

Urządzenie 10-litrowe: 10 l/min = 1 l w 6 sekund

3. Dopiero po tym

podłączyć do prądu.

Ustawić regulator temperatury na „III“ (ok. 85 °C)

Nadzorować proces grzania do czasu, aż zgaśnie lampka kontrolna.

Czas podgrzewania:

Urządzenie 5-litrowe: 12–18 minut

Urządzenie 10-litrowe: 25–35 minut

Sprawdzić temperaturę.

Uwaga: Jeżeli zabezpieczający ogranicznik temperatury wyłączył podgrzewacz, należy wyjąć wtyczkę, odkręcić kurek z ciepłą wodą i przepuścić ok. 4 litry wody, następnie włożyć ponownie wtyczkę. Urządzenie jest teraz ponownie gotowe do pracy.

4. Ograniczenie temperatury na wyjściu

Temperatura na wyjściu z urządzenia może zostać ograniczona mechanicznie na poziomie **I** (ok. 40 °C) lub na poziomie **e** (ok. 60 °C).

Wskazówki dot. ograniczania temperatury znajdują się w instrukcji obsługi.

Wymiana instalacji doprowadzającej

Aby uniknąć zagrożeń instalację przyłączeniową powinien wykonać autoryzowany przez nas serwis. Wtyczka musi być przed wymianą wyciągnięta z gniazdka.

Упаковка и, в случае необходимости, старый прибор подлежат ликвидации с соблюдением требований по охране окружающей среды.

Указания по технике безопасности

Подсоединение малогабаритного бойлера должно осуществляться только специалистом.

Необходимо соблюдать все соответствующие местные предписания и условия, действующие для подключения к сети энерго- и водоснабжения.

Внимание! Сначала прибор полностью заполнить водой, затем вставлять сетевой штекер, в противном случае сработает предохранительный ограничитель нагрева с повторным включением.

Прибор следует подключать к правильно установленной штепсельной розетке с защитным контактом. Запрещается применять удлинительный кабель. В случае необходимости прибор следует оборудовать более длинным соединительным шнуром (см. главу F).

Малогабаритный бойлер использовать только в открытом виде (без давления) и для одной точки водоотбора. Слив горячей воды служит для компенсации давления и должен подсоединяться только к прилагаемой арматуре (номер для заказа BZ 13050, если прибор поставлен без арматуры).

Выходное отверстие арматуры всегда должно быть свободным. Не применять насадки, насыщающие струю воды пузырьками воздуха.

При нагреве избыток расширяющейся воды вытекает каплями через слив.

Соединительный шнур не должен прикасаться к горячим элементам прибора, так как это может привести к повреждению его изоляции.

Прибор следует устанавливать только в незамерзающем помещении.

После монтажа прибора следует передать инструкцию по его эксплуатации пользователю и объяснить ему устройство прибора.

Работы по техобслуживанию и ремонту на открытом приборе могут производиться только специалистом.

 **Перед открытием прибора вынуть сетевой штекер.**

Объем поставки/габариты

В случае DO 05702, DO 05752, DO 3170D и DO 3175D монтажную скобу снимать путем многократного загибания вверх.

Монтаж

Подсоединение к сети водоснабжения

Внимание! Имеющаяся арматура не должна иметь накипь. Уменьшенный поток разрушает малогабаритный бойлер.

Настенный монтаж

При монтаже без стенных крюков обратить внимание на различные габариты!

Свинчивание соединительных труб

Соблюдать правильную последовательность операций: надвинуть на соединительные трубы накидную гайку **1**, скользящую шайбу **2** и уплотнение **3**.

Вставить трубы вертикально и без напряжения до упора.

Насадить накидную гайку на резьбу и завернуть рукой.

Затянуть резьбовые соединения с уплотнительными кромками, удерживая ключом резьбовой патрубков. Резьбу не смазывать!

После нескольких циклов нагрева подтянуть соединения.

Поврежденные резьбовые патрубки можно заменить в сервисном центре.

Ввод в эксплуатацию

1. Открыть угловой вентиль. Вилка должна быть отсоединена от розетки.

2. Полностью заполнить прибор водой. С помощью углового регулирующего клапана установить расход воды

5-литровый прибор: 5 л/мин, = 1 л за 12 секунд

10-литровый прибор: 10 л/мин, = 1 л за 6 секунд

3. Вставить вилку в сетевую розетку

Установить регулятор температуры в позицию «III» (приблизительно 85 °C).

Контролировать процесс нагрева до того момента, как погаснет контрольная лампа.

Время нагрева:

5-литровый прибор: 12–18 минут

10-литровый прибор: 25–35 минут

Проверить температуру.

Внимание: Если предохранительный ограничитель нагрева отключил малогабаритный бойлер, то вытащить сетевой штекер, открыть кран с горячей водой и дать протечь прилб. 4 литрам воды, затем снова вставить сетевой штекер. Теперь прибор снова готов к эксплуатации.

4. Ограничение температуры воды на выходе

Температура воды на выходе малогабаритного бойлера может быть ограничена в положении **I** (приблизительно 40 °C) или в положении **e** (приблизительно 60 °C).

Указания по ограничению температуры Вы найдете в Инструкции по эксплуатации.

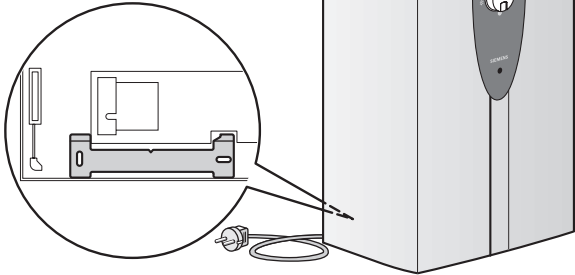
Замена соединительного шнура

Во избежание несчастного случая замена соединительного шнура должна производиться только уполномоченным сервисным предприятием.

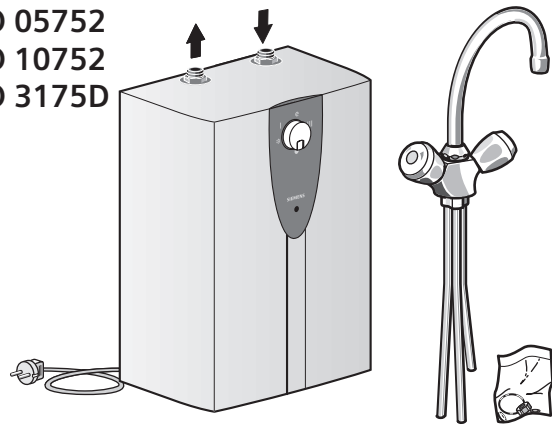
Перед заменой вилка должна быть вынута из розетки.

A

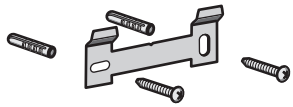
DO 05702
DO 10702
DO 3170D



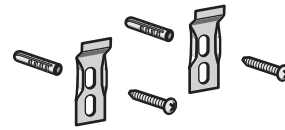
DO 05752
DO 10752
DO 3175D



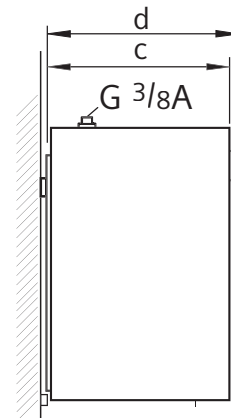
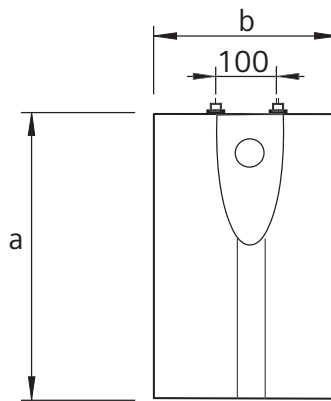
DO 05702
DO 3170D
DO 3175D



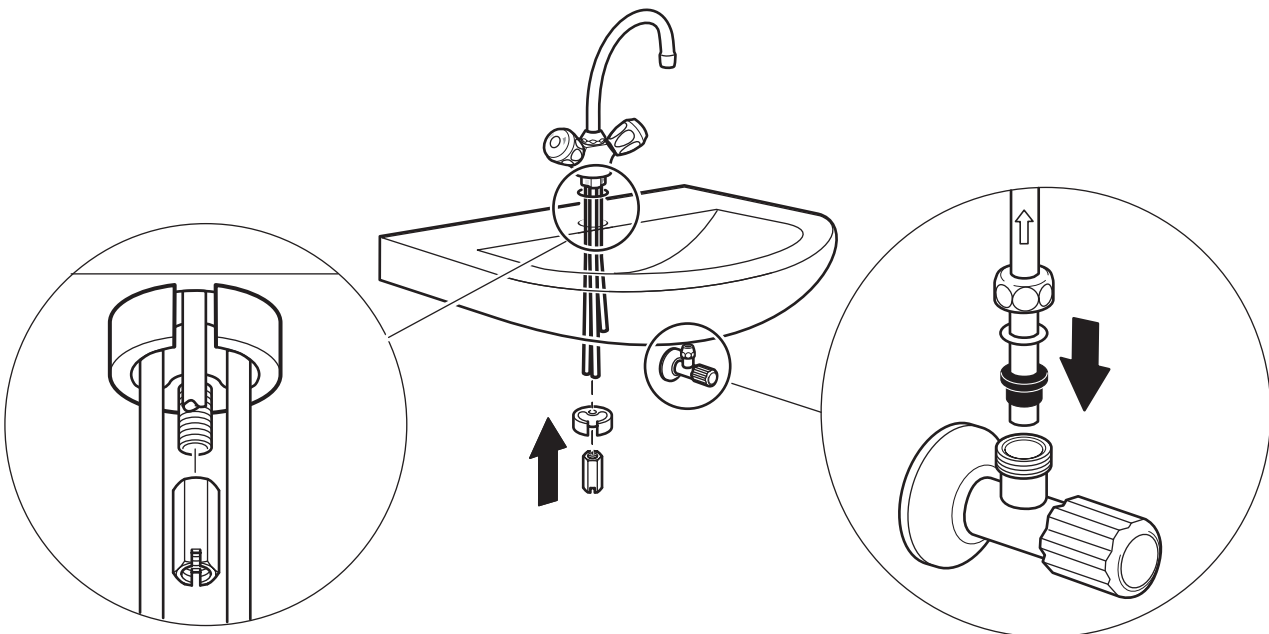
DO 10702
DO 10752



	5 l	10 l
a	390	460
b	258	295
c	230	285
d	245	300
max	7,5 kg	13,7 kg

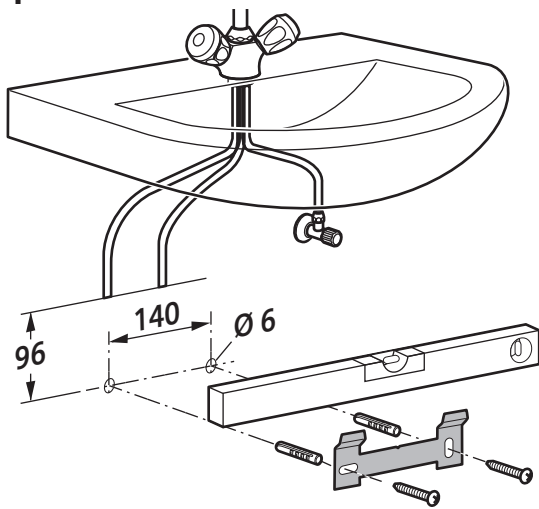


B

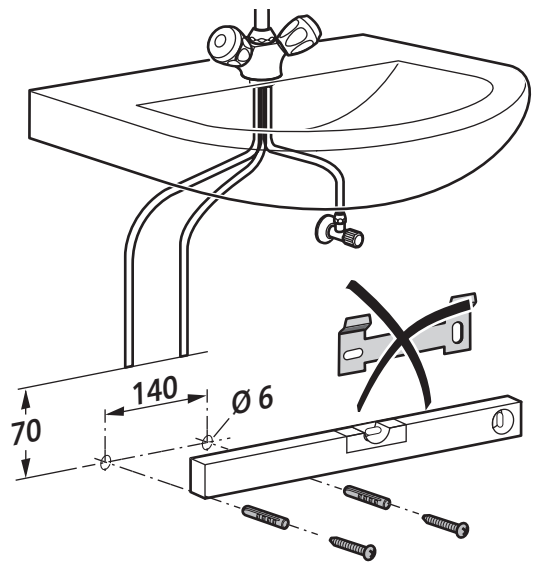


C

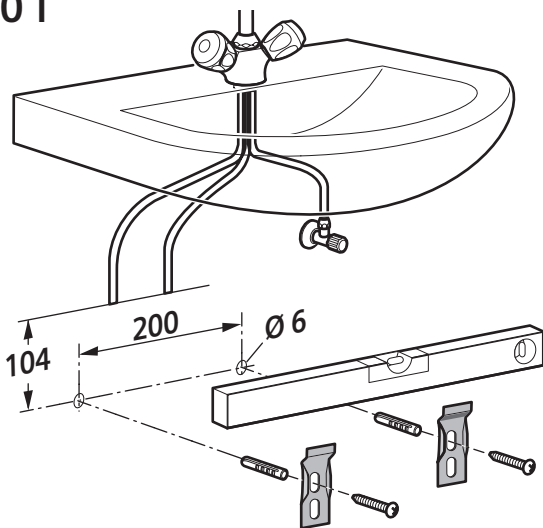
5 I



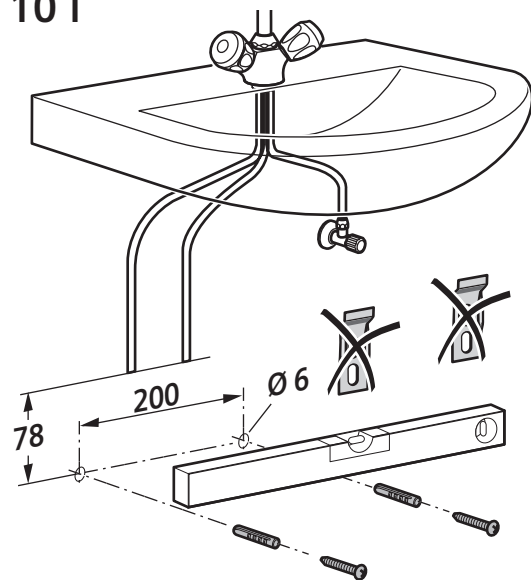
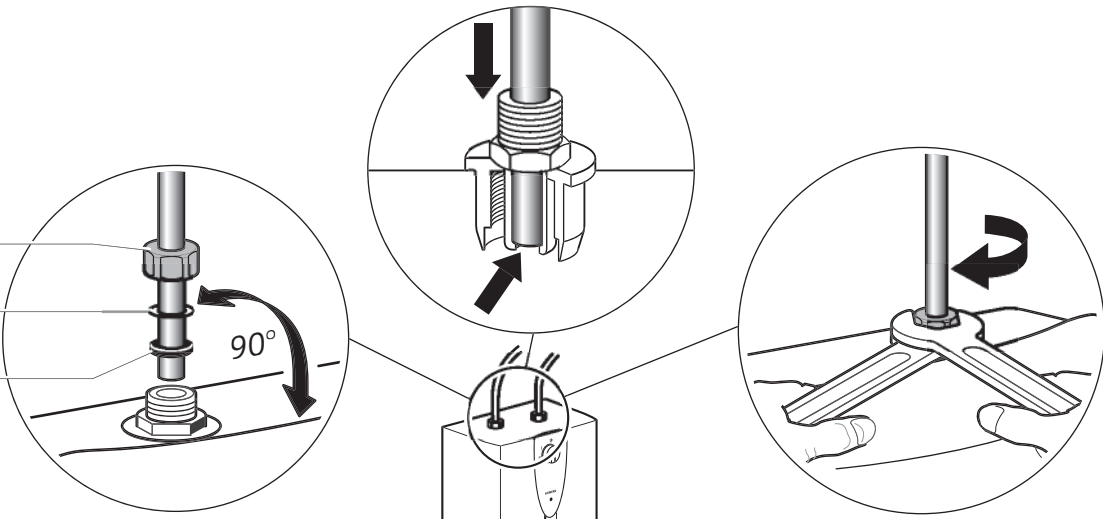
5 I



10 I

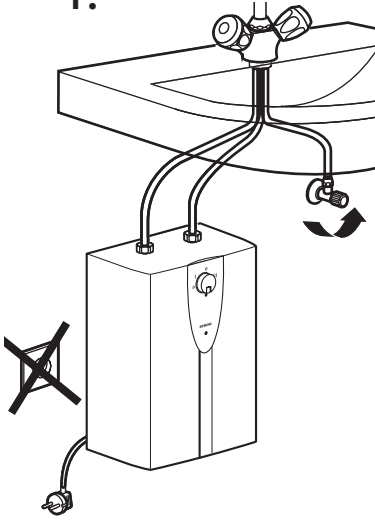


10 I

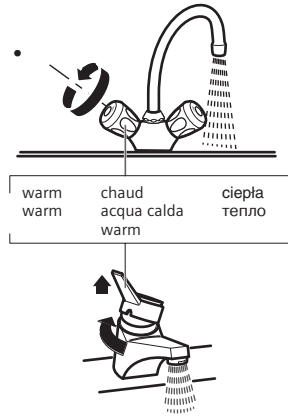
**D**1
2
3

E

1.

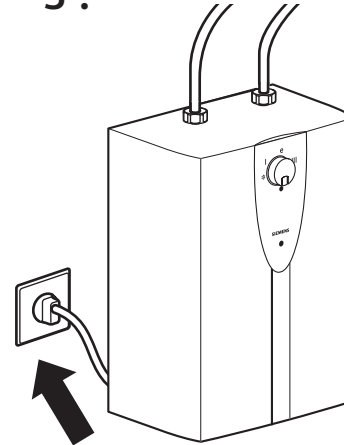


2.



Gerät vollständig entlüften!
Vent the unit completely!
Purger complètement l'appareil!
Scaricare completamente l'aria dall'apparecchio!
Ontlucht het toestel volledig!
Urządzenie całkowicie odpowietrzyć!
Полностью удалить воздух из прибора!

3.



4.

